

10^e édition du 31 mars au 19 avril 2015

www.pcmmo.org

نوافذ سينمائية

**PANORAMA
DES CINEMAS
DU MAGHREB
ET DU MOYEN-ORIENT**

SAINT-DENIS / PARIS / SEINE-SAINT-DENIS

ÉDITOS

Le Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient fête cette année ses dix ans. Dix années au cours desquelles le PCMMO, par sa programmation et le sens de sa démarche, est devenu un rendez-vous incontournable qui passionne et attire.

Cet anniversaire est l'occasion d'un retour aux sources du festival. En présence du directeur du Centre cinématographique marocain, Sarim Fassi-Fihri, un focus sur le cinéma marocain nous permettra notamment de découvrir un film inédit de Mohamed Amin Benamraoui, *Adios Carmen*. Les résistances et les combats en faveur des libertés seront aussi mis avant. Le film *No Land's Song*, de Ayat Najafi, nous plonge dans le combat de femmes iraniennes éprises de liberté, défiant les tabous d'une société rétive à l'émancipation et aux droits des femmes. La projection du film *Notre terrible pays*, en partenariat avec le collectif Chams, et en présence du protagoniste du film, nous plongera dans le combat que mènent les Syriens face aux obscurantismes et à l'oppression. Le film *10949 Femmes*, de la réalisatrice dionysienne Nassima Guessoum, réécrit, par le portrait d'une héroïne oubliée, l'histoire de la Révolution algérienne. Autant d'histoires qui nous rappellent que le combat pour la liberté, pour les libertés n'est jamais gagné. Que nous devons constamment porter son étendard. Cette dixième édition du Panorama le réaffirme avec conviction. C'est cela que nous allons partager.

Organisé par l'association Indigènes Films, en partenariat avec le cinéma l'Écran, le Conseil général de Seine-Saint-Denis et la Région Ile-de-France, la ville de Saint-Denis est fière d'accompagner ce festival. Nous souhaitons voir les Dionysiens et Dionysiennes nombreux fêter avec nous ce dixième anniversaire.

Cette année 2015, nous fêtons les dix ans du PCMMO avec la volonté constante de proposer au public la diversité des genres et des récits qu'incarnent les cinémas du monde arabe et oriental. C'est aussi le temps pour nous de retourner à la genèse du Panorama avec un focus Maroc et de revenir sur les chemins parcourus et les talents confirmés tout comme sur les changements et bouleversements à l'œuvre. Alors que le marché de la distribution et de la production peine encore à mettre en avant des pans entiers de sa cinématographie, le Maroc et de nombreux pays du monde arabe ont vu ces dernières années leur société civile vivre des changements profonds. La programmation a voulu rendre hommage à la pluralité de ces territoires, où la réminiscence du passé fait écho aux soubresauts qui ont parcouru ces pays en 2011. Quelle mémoire des combats les cinéastes de la relève portent-ils ? La constante du politique est prégnante, tant dans sa dimension sociale, la plus immédiate et visible, que dans sa dimension culturelle et économique. Le politique est aussi une affaire de femmes. De l'Iran au Liban, de l'Égypte à l'Algérie, les réalisatrices, nombreuses comme à chaque édition, témoignent, au plus près de leurs personnages, de récits de vie forts et émouvants.

La diffusion de ces films féconds et producteurs de sens nous soutient dans la démarche de construire ici en France, un espace et un temps pour valoriser le patrimoine vivant de la créativité du monde arabo-berbère et perse. L'offre cinématographique française souffre d'un déficit envers les cinémas du sud. Programmer, c'est donc aussi permettre à des cinéastes de grand talent d'avoir une visibilité, une existence sur les écrans français et que ces œuvres riches et passionnantes rencontrent le public, raison première du cinéma et du Panorama. Nous vous souhaitons de belles découvertes !

L'ÉQUIPE DU **PANORAMA**

SONIA PIGNOT

MAIRE-ADJOINTE À LA CULTURE,
AU PATRIMOINE ET À LA MÉMOIRE



NO LAND'S SONG.

MARDI 31 MARS

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (I) 20:00

entrée libre sur réservation :
reservations@lecranstdenis.org

Soirée d'ouverture de la 10^e édition

en partenariat avec TV5 Monde

en clôture de la Quinzaine antiraciste et
solidaire de Saint-Denis

rencontre avec Ayat Najafi et
Sara Najafi, compositrice et héroïne du film
et Anne Grange, productrice

avant-première

NO LAND'S SONG DE AYAT NAJAFI

ALLEMAGNE-FRANCE/2014/1 H 31/DOCUMENTAIRE/VOSTF

En Iran, depuis la révolution de 1979, les femmes n'ont plus le droit de chanter en public, tout au moins en solo et devant des hommes...

Défiant la censure, Sara Najafi, jeune compositrice iranienne, tente d'organiser un concert officiel pour des chanteuses solistes, interrogeant de front les tabous qui font loi. Cherchant des soutiens extérieurs, Sara rencontre à Paris trois artistes, Élise Caron, Jeanne Cherhal et Emel Mathlouthi, et leur propose de participer au projet qu'elle développe avec ses amies Parvin Namazi et Sayeh Sodeyfi. Mais parviendront-elles à se retrouver à Téhéran, à chanter ensemble, sur scène et sans entraves, et à ouvrir une porte vers une nouvelle liberté des femmes en Iran ?

Lorsque le combat des femmes iraniennes rejoint celui pour la liberté de création, cela donne un magnifique film d'émancipation, de courage et de solidarité. Le récit de cette aventure musicale nous donne à vibrer sur des mélodies délicates et envoûtantes.

À découvrir absolument.

MERCREDI 1^{er} AVRIL

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (I) 14:00

LE PREMIER HOMME DE GIANNI AMELIO

ALGÉRIE-FRANCE-ITALIE/2012/1 H 41/FICTION
AVEC JACQUES GAMBLIN, CATHERINE SOLA, DENIS PODALYDÉS,
MAYA SANSA

Août 1957. Un écrivain célèbre d'une quarantaine d'années, Jacques Cormery, rend visite à sa mère qui demeure à Alger. La ville est en état de guerre. Il se souvient de ses années d'écolier, de ses amis européens et algériens et de Monsieur Bernard, cet instituteur qui l'a projeté vers une vie inconcevable.

« *Sur les pas d'Albert Camus tel que lui-même s'est représenté dans Le premier homme, son ultime roman demeuré inachevé, Gianni Amelio s'est lancé dans une entreprise périlleuse, dont il se tire honorablement. Jacques Gamblin incarne cet écrivain qui, de retour en Algérie, revit par la pensée son enfance misérable dans un monde en voie de bouleversement, en proie aux tiraillements les plus déchirants.* » Pascal Merigeau, *Le Nouvel Observateur*



ROCK THE CASBAH.

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (2) 14:15

ROCK THE CASBAH DE LAÏLA MARRAKCHI

MAROC-FRANCE/2013/1 H 40/FICTION/VOSTF
AVEC MORJANA ALAOUI, NADINE LABAKI, LUBNA AZABAL,
HIAM ABBASS, ADEL BENCHERIF, LYES SALEM...
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE DUBAÏ 2013
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE TORONTO 2013

C'est l'été à Tanger. Suite au décès du père, une famille se réunit sur trois jours dans la maison familiale pour se remémorer les souvenirs et partager sa perte, comme le veut la tradition musulmane. L'agitation est à son comble d'autant plus que cet homme n'a laissé derrière lui que des femmes. Tout va basculer avec l'arrivée de Sofia, la fille cadette, celle qui a fait sa vie ailleurs. Actrice n'interprétant que des rôles de terroriste dans des séries américaines, elle arrive de New York après plusieurs années d'absence. Son retour va être le moyen de régler ses comptes avec ses sœurs et bouleverser l'ordre établi par ce patriarcat depuis des années. Entre rires et larmes, une hystérie collective va mener chacune de ces femmes à se révéler à elle-même.

« Des situations empreintes de justesse et des dialogues intelligents et drôles rendent compte avec finesse de l'évolution de la société marocaine après le Printemps arabe. Toutes les interprètes féminines sont remarquables. Un film brillant, rock'n'roll, drôle et touchant. »

Alain Grasset, *Le Parisien*

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (2) 16:00

LE GRAND VOYAGE DE ISMAËL FERROUKHI

MAROC-FRANCE/2004/1 H 48/FICTION/VOSTF
AVEC NICOLAS CAZALÉ, MOHAMED MAJD
LION DU MEILLEUR PREMIER FILM VENISE 2004/PRIX SPÉCIAL DU JURY
BAYARD D'OR DE LA MEILLEURE PREMIÈRE ŒUVRE NAMUR 2004

Alors qu'il s'apprête à passer le bac, Réda, fils d'immigrés marocains, se voit contraint de conduire son père en pèlerinage à La Mecque. D'emblée, le périple s'annonce difficile. Peu habitués à se côtoyer, père et fils s'avèrent incapables d'établir le dialogue. Pourtant, d'une rencontre fortuite à une nuit passée à la belle étoile, les deux hommes apprennent peu à peu à s'accepter. Il leur faudra parcourir de nombreux kilomètres et traverser l'Europe et le Moyen-Orient pour, enfin, réussir à se parler...

« Ce road movie permet de traverser des paysages somptueux, prétexte à autant de rencontres qui réactivent la question des origines, des langues, des cultures et de l'ouverture à l'autre. On découvre entre autres La Mecque comme on ne l'avait jamais vue. Une excellente surprise. » Jean Roy, *L'Humanité*

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (1) 16:30

WWW WHAT A WONDERFUL WORLD

DE FAOUZI BENSÂÏDI

MAROC/2006/1 H 39/FICTION/VOSTF/35 MM
AVEC FAOUZI BENSÂÏDI, NEZHA RAHIL, FATIMA ATTIF

Kamel est tueur à gages à Casablanca. Après ses exécutions, il a pour habitude d'appeler Souad, une prostituée occasionnelle. C'est souvent Kenza qui décroche. Elle est agente de circulation, responsable du plus grand rond-point de la ville. Bientôt, il tombe amoureux de cette voix et part à sa recherche. Hicham, un hacker professionnel qui rêve de partir en Europe, infiltre par hasard les contrats de Kamel...

« Ce feu d'artifice formaliste ne manque pas de beauté, mais il est plus encore : par sa science du détournement et la provocation de ses choix esthétiques, il s'affirme comme une magnifique proposition de cinéma du Sud dans le grand débat de la mondialisation. » Olivier Barlet, *Africultures*

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (2) 18:00
compétition courts métrages

Prix du jury lycéens
& Coup de cœur du public

PROGRAMME 1 CM /1 H06
Résistance créative

Le cinéma d'animation est riche de démarches singulières pour dire la fragilité de la vie, mais aussi la force et la liberté malgré les pesanteurs du monde. Ces films créatifs et tous talentueux sont un hymne au courage, à la solidarité et au lien.

BEACH FLAGS DE SARAH SAIDAN
FRANCE/2014/13'/ANIMATION/VOSTF

Vida est une jeune nageuse sauveteuse iranienne. Dans son équipe, elle est favorite pour participer à une compétition internationale en Australie. Mais arrive Sareh, aussi rapide et talentueuse qu'elle...

LA PAÔ DE CHARLIE BELIN
FRANCE/2013/9'/ANIMATION/VOSTF

La routine journalière d'une petite pâtisserie orientale grenobloise tenue par Abdé, le pâtissier, et Hocine, son père. Un quotidien rythmé par les discussions d'habitues et les bruits ambiants du salon de thé.

MARGELLE

MÉMOIRES ANACHRONIQUES
OU LE COUSCOUS DU VENDREDI MIDI
DE ASMAE EL MOUDIR

MAROC/2014/15'/DOCUMENTAIRE DE CRÉATION/VOSTF

Entre le passé, le présent et le futur, Asmae, fillette de dix ans, se souvient de fragments de sa vie, de son oncle Mezouk et de la mémoire anachronique de son pays le Maroc, qu'elle nous raconte avec originalité.

MARGELLE DE OMAR MOULDOUIRA

FRANCE-MAROC/2012/29'/FICTION/VOSTF

À Boujaâd, bourgade marocaine ancestrale où mythes et légendes vont bon train, Karim, sept ans et fils unique de parents modestes, se débat avec ses peurs d'enfant et son désir pressant d'être un homme.

Appel à candidature

Coup de cœur du public,
catégorie court métrage

Assistez aux deux séances de courts métrages le mercredi 1^{er} et le jeudi 2 avril à 18:00 et choisissez votre film préféré à l'issue des projections.

Le Coup de cœur du public du 10^e PCMMO sera annoncé ainsi que le Prix du jury lycéens, le dimanche 5 avril à 16:30 avant la projection de *Mille mois* de Faouzi Bensaïdi.

Inscription: pcmmo.partenariats@gmail.com
/objet: Coup de cœur du public 2015



SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [1] 18:30

LES CHEVAUX DE DIEU DE NABIL AYOUCHE

MAROC-FRANCE-BELGIQUE/1 H 45/2012/FICTION/VOSTF
AVEC ABDELHAKIM RACHID, ABDELILAH RACHID, HAMZA SOUIDEK,
AHMED EL IDRISSE AMRANI
SÉLECTION UN CERTAIN REGARD, CANNES 2012
AVERTISSEMENT DES SCÈNES, DES PROPOS OU DES IMAGES
PEUVENT HEURTER LA SENSIBILITÉ DES SPECTATEURS

Yachine, dix ans, et Hamid, petit caïd de treize ans, vivent dans le bidonville de Sidi Moumen à Casablanca. Leur mère dirige comme elle peut toute la famille. Adolescent, Hamid va se retrouver en prison. Yachine enchaîne alors les petits boulots. À sa sortie de prison, Hamid a changé. Devenu islamiste radical pendant son incarcération il persuade Yachine et ses amis de rejoindre leurs "frères". L'imam entame alors avec eux une longue préparation physique et mentale. Un jour, il leur annonce qu'ils ont été choisis pour devenir des martyrs...

Librement inspiré des attentats terroristes du 16 mai 2003 à Casablanca, *Les Chevaux de Dieu* interroge et bouleverse.

« Les Chevaux de Dieu dépassent de très loin les questions d'actualité qui collent à la société marocaine. Ce qui m'intéresse dans ce film, ce ne sont pas les attentats eux-mêmes, mais leur genèse. C'est un film sur la condition humaine, sur les gens qui sont abandonnés, ceux qui ne trouvent d'autres façons de s'exprimer que la violence. » Nabil Ayouch

LES CHEVAUX DE DIEU



SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [2] 20:45

rencontre avec Safia Benhaim
et Hakim Belabbes

LA FIÈVRE DE SAFIA BENHAIM

FRANCE/2014/30'/DOCUMENTAIRE/VOSTF
COMPÉTITION INTERNATIONALE COURTS MÉTRAGES FESTIVAL
ENTREVUES BELFORT 2014

Une nuit de fièvre au Maroc, une enfant perçoit la présence d'un fantôme : c'est une exilée politique de retour dans son pays natal. Dans le noir et les délires de la fièvre, récit muet, voix sans corps et visions s'entremêlent. L'enfant d'aujourd'hui et le fantôme de la femme se confondent en un voyage dans l'espace et le temps qui va mener l'exilée politique à sa mémoire perdue. L'histoire de la décolonisation et de luttes oubliées ressurgissent.

« C'est une histoire réinventée à partir des souvenirs fragmentaires de ma mère. Mes parents ne pouvant retourner au Maroc, j'y allais seule, enfant, voir ma famille. Ce que je percevais du Maroc ne correspondait pas à ce que mes parents me racontaient : l'exil crée un pays mental, imaginaire, qui venait doubler ma vision. Je voulais raconter une histoire intime du Maroc. » Safia Benhaim

UN NID DANS LA CHALEUR

DE HAKIM BELABBES

MAROC/1999/45'/DOCUMENTAIRE/VOSTF

Ce film est un regard personnel et douloureux autour des questions de la séparation, de l'indépendance et du retour. Que ressent-on quand on retrouve sa famille et ses parents après un long séjour à l'étranger ? Comment devient-on adulte loin des siens ? Le réalisateur fait la chronique de son voyage de Chicago à Boujad au Maroc, où il vient rendre visite à sa famille. Il témoigne du champ privé du domaine familial et des rituels dont il a été séparé avec l'exil.

Hakim Belabbes partage avec nous un fragment de vie intime empreint d'une émotion unique. Programmé lors de la 2^e édition du Panorama, *Un nid dans la chaleur* avait ému les spectateurs qui ont plusieurs fois demandé à le redécouvrir.



LA FIÈVRE.

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [1] 21:00

en partenariat avec le Festival international du cinéma d'auteur de Rabat

séance présentée par Jean Rabinovici, journaliste, critique de cinéma & **rencontre** avec Ghasideh Golmakani

INVITATION AU THÉ
DE GHASIDEH GOLMAKANI

IRAN/2014/17'/FICTION/VOSTF
AVEC GOLI EMAMI, NAVID MOHAMMAZDAEH, SAEED EBRAHIMIFAR

Un jeune homme se rend chez une vieille dame thérapéute. Leur séance se termine par une invitation au thé.

TODAY DE REZA MIRKARIMI

IRAN/2014/1 H 27/FICTION/VOSTF
AVEC PARVIZ PARASTUI, SOHEILA GOLESTANI, SHABNAM MOGHADAMI
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE TORONTO 2014 - MEILLEUR FILM ET ACTEUR AU FESTIVAL DU CINÉMA D'AUTEUR DE RABAT 2014

À la fin d'une journée de travail, Youness, un vieux chauffeur de taxi, aide une jeune femme enceinte souffrante et l'emmène à l'hôpital. Il ne se doute pas de ce qui l'attend là-bas.

Les plus beaux films sur la filiation ont souvent concerné des enfants adoptés. Lorsqu'il s'agit d'une réalité iranienne, le film prend alors, comme ici, une ampleur humaniste intemporelle. Le geste de ce chauffeur de taxi résonnera longtemps en nous...

JEUDI 2 AVRIL

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [1] 14:00

en partenariat avec l'Association du cinéma indépendant pour sa diffusion (Acid) et l'Association des Marocains de France (AMF)

J'AI VU TUER BEN BARKA
DE SERGE LE PÉRON

FRANCE-MAROC/2005/1 H 41/FICTION/35 MM
AVEC CHARLES BERLING, SIMON ABKARIAN, JOSIANE BALASKO, MATHIEU AMALRIC...

Janvier 1966. Dans un meublé parisien, la police découvre le cadavre de Georges Figon, l'homme qui a fait éclater le scandale de l'affaire Ben Barka et ébranlé le pouvoir gaulliste. Un an plus tôt, Figon, lassé des affaires douteuses et des escroqueries minables, est à la recherche d'un coup juteux. Proche du "milieu" depuis ses années de prison, il se voit confier une mission de grande envergure : produire un documentaire sur la décolonisation, écrit par Marguerite Duras et réalisé par Georges Franju, avec l'aide du célèbre opposant marocain Mehdi Ben Barka, engagé comme conseiller historique. Ce projet de film est un piège...

« Par le biais d'une voix off assez lyrique, le cinéaste épure totalement sa mise en propos en faisant abstraction de l'Histoire, gardant la force grotesque de Figon pour mieux cerner son autoflagellation. Le Péron n'alourdit jamais son sujet. Il use et abuse avec délectation d'ellipses. » Samir Ardjoum, Africultures

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (1) 16:00

LE GRAND VOYAGE DE ISMAËL FERROUKHI

MAROC-FRANCE/2004/1 H 48/FICTION/VOSTF
AVEC NICOLAS CAZALÉ, MOHAMED MAJD
LION DU FUTUR, MEILLEUR PREMIER FILM VENISE 2004/PRIX SPÉCIAL
DU JURY DE LA MEILLEURE PREMIÈRE ŒUVRE NAMUR 2004

À quelques semaines du bac, Réda, jeune homme d'origine marocaine, est contraint de conduire son père jusqu'à La Mecque. Au fil de ce voyage unique, la relation compliquée qu'ils entretiennent va évoluer...

« Juste et touchant, habité par un duo d'acteurs bouleversants, *Le Grand Voyage*, qui ne chemine jamais exactement là où on l'attend, est un grand film. » Isabelle Danel, *Rolling Stone*



L'HOMME AU CHIEN

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (1) 18:00

PROGRAMME 2 CM /1 H 08

Péripéties nocturnes

Ce qui frappe c'est la profonde fragilité de ces femmes et de ces hommes, des adultes, pris dans le fracas des sentiments, encerclés par une société moderne indifférente. Sourde violence aiguësée par l'atmosphère si particulière de la nuit, sensibles éclats de regards, vertigineux lorsqu'ils nous saisissent ; l'émotion nouée à la gorge, ces films nous traversent avec pudeur.

LEUR NUIT DE NARRIMANE YAMNA FAQIR

MAROC/2014/23'/FICTION/VOSTF

Leur nuit accompagne Rkia, gardienne de voiture de nuit, tout au long de son service. Entre agitation et sérénité qui font la vie nocturne, cette quadragénaire divorcée ne cesse d'évoquer sa mystérieuse fille qui ne vit pas avec elle...

PÈRE DE LOTFI ACHOUR

FRANCE-TUNISIE/2014/18'/FICTION/VOSTF

Hédi est chauffeur de taxi à Tunis. Un soir, il prend en course une jeune femme enceinte sur le point d'accoucher. Cette brève rencontre, par un enchaînement de hasards cocasses et tragiques, va bouleverser le cours de sa vie.

L'HOMME AU CHIEN (MOUL LKELB)

DE KAMAL LAZRAQ

FRANCE/2014/27'/FICTION/VOSTF

Youssef mène une vie recluse et marginale. Son seul ami est son chien Chagadai. Un soir à la plage, le chien disparaît. Pour le retrouver, Youssef est contraint de s'embarquer dans une quête sombre à travers les bas-fonds de Casablanca.

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (2) 19:00

rencontre avec Lamine Ammar-Khodja,

BLA CINIMA DE LAMINE AMMAR-KHODJA

FRANCE-ALGÉRIE/2014/1 H 22'/DOCUMENTAIRE/VOSTF
MENTION SPÉCIALE DU JURY AU FESTIVAL ENTREUVES DE BELFORT
2014

Un cinéaste se lance au cœur d'Alger pour parler de cinéma avec les gens. Très vite rattrapé par la réalité du terrain, il se laisse porter par les situations improvisées et les rencontres spontanées. Le film dresse un portrait vivant de la ville et propose en filigrane une réflexion sur le cinéma en Algérie.

Filmer la parole est un sacré défi que relève avec brio ce talentueux jeune cinéaste. Et si parler de cinéma ne revenait pas tout simplement à parler de la vie, du temps, de ce pays qui nous travaille, de tous nos cinémas que nous créons pour vivre malgré tout.

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [2] 20:45

en partenariat avec Documentaire sur grand écran (DSGE)

séance présentée par

Annick Peigné-Giuly, présidente de DSGE et Anais Farine, Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle

BEYROUTH, LA RENCONTRE DE BORHANE ALAOUÏÉ

LIBAN/1981/1H45/FICTION/VOSTF
AVEC HAITHEM EL AMINE, NADINE ACOURY, NAJOUA HAYDAR,
HOUCHEM SABBAH
FESTIVAL DES TROIS CONTINENTS NANTES 1999

Pendant la guerre déchirante qui ne connaît que de brefs répit, Zeina, à Beyrouth-Est et Haydar, à Beyrouth-Ouest, cherchent à se rencontrer. Ce sont les vingt-quatre dernières heures de Zeina à Beyrouth avant son départ pour l'étranger. La rencontre impossible est remplacée par des coups de téléphone et une cassette d'où surgissent des souvenirs.

Un film rare à ne pas manquer.

BLA CINEMA.

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [1] 21:00

en partenariat avec Doha Film Institute (DFI)

rencontre avec Merzak Allouache

avant-première

LES TERRASSES DE MERZAK ALLOUACHE

FRANCE-ALGÉRIE/2013/1H31/FICTION/VOSTF
AVEC ADILA BENDIMERAD, NASSIMA BELMHOUD, AHCENE BENZERARI
SÉLECTION OFFICIELLE MOSTRA DE VENISE 2013
MEILLEUR RÉALISATEUR DU MONDE ARABE ET PRIX FIPRESCI
AU ABU DHABI FILM FESTIVAL 2013

De l'aube à la nuit, au rythme des appels à la prière, une foule étonnante grouille et s'agite sur les terrasses d'Alger. Des espaces clos, devenus miroirs à ciel ouvert des contradictions, de la violence, de l'intolérance, des conflits sans fin qui minent la société algérienne.

La Casbah, Bab el Oued, Belcourt, Notre-Dame d'Afrique, Telemly. Cinq quartiers historiques de la capitale algérienne. Cinq terrasses superbement ouvertes sur la ville, la baie, la mer, l'horizon lointain. Cinq histoires indépendantes les unes des autres, qui s'enchevêtrent et se bousculent le temps d'une journée.





10949 FEMMES.

VENDREDI 3 AVRIL

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [2] 12:00
CINÉMA L'ÉCRAN [1] 16:15

LES CHEVAUX DE DIEU DE NABIL AYOUC

MAROC-FRANCE-BELGIQUE/1 H 45/2012/FICTION/VOSTF

Librement inspiré des attentats terroristes du 16 mai 2003 à Casablanca, *Les Chevaux de Dieu* interroge et bouleverse. (voir également page 6)

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [1] 12:15

NÉ QUELQUE PART DE MOHAMED HAMIDI

FRANCE-MAROC/1 H 27/2012/FICTION/VOSTF
AVEC TEWFIK JALLAB, JAMEL DEBBOUZE, MALIK BENTALHA,
FATSAH BOUYAHMED

Pour sauver la maison de son père, Farid, jeune français de vingt-six ans, doit absolument se rendre en Algérie. Découvrant le pays de ses origines où il n'a jamais mis les pieds, il tombe sous le charme d'une galerie de personnages étonnants dont l'humour et la simplicité vont profondément le toucher. Parmi eux, son cousin, vif et débrouillard, nourrit le rêve de pouvoir un jour rejoindre la France...

Mohamed Hamidi, cofondateur du célèbre Bondy Blog, propose un premier film divertissant mêlant comédie et moments d'émotion.

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [2] 14:15

en partenariat avec la Maison des seniors de Saint-Denis et l'Agence de la promotion des cultures et du voyage (APCV)

rencontre avec Nassima Guessoum

10949 FEMMES DE NASSIMA GUESSOUM

FRANCE/2014/1 H 15/DOCUMENTAIRE/VOSTF

À Alger, Nassima Hablal, héroïne oubliée de la Révolution algérienne, raconte son histoire de femme dans la guerre, sa lutte pour une Algérie indépendante. Charmante, ironique et enjouée, elle fait connaître ses amies d'antan : Baya, infirmière dans les maquis et Nelly, assistante sociale dans les bidonvilles. À travers ses récits, la réalisatrice reconstitue un héritage incomplet. En interrogeant l'Algérie du passé, elle comprend l'Algérie du présent, restaurant une partie de son identité. Chaque année, la cinéaste rend visite à Nassima : un lien se tisse, une relation d'affection s'installe.

10949 Femmes, est un film au récit universel qui met à l'épreuve la question de la liberté : qu'est-ce que la liberté ? Quel est son prix ? Quelle émotion que de découvrir Nassima Hablal, charismatique héroïne de la Révolution algérienne. Un destin bouleversant raconté par une personnalité captivante.

en partenariat avec TV5 Monde

table ronde

Diffusion des cinématographies du Sud

intervenants :

Boris Spire, directeur du cinéma l'Écran de Saint-Denis, **Sarim Fassi-Firhi**, nouveau directeur du Centre cinématographique marocain, **Abdelaq Mantrach**, président du Festival international du cinéma d'auteur de Rabat et des cinéastes invité-e-s

Quels sont les moyens existants et à mettre en œuvre pour que les cinématographies dites peu diffusées puissent rencontrer leur public ?

Comment les circuits de la distribution et de l'exploitation indépendante peuvent-ils résister aux phénomènes de concentration ?

Quelles aides le CNC met-il en place pour accompagner ces cinématographies, quelle stratégie spécifique pour les distributeurs ?

Quel rôle jouent les festivals dans le repérage et la reconnaissance de ces films, comment les lieux de diffusion indépendants et alternatifs parviennent-ils à faire se rencontrer œuvres et publics ?

Le modèle du Centre cinématographique marocain a permis un indéniable essor du cinéma marocain dans les quinze dernières années, comment le CNC et le CCM peuvent-ils collaborer pour renforcer cette évolution, pouvons-nous imaginer d'étendre cette réflexion à d'autres pays du Maghreb et du Moyen-Orient ?

Il s'agira de réfléchir aux mutualisations de moyens entre acteurs de la filière pour faire exister la diversité des films et des cultures.

LE VEAU D'OR DE HASSAN LEGZOULI

FRANCE-MAROC/2011/1 H 27/FICTION/VOSTF
AVEC NADER BOUSSANDEL, MORAD SAIL, MOHAMED MAJD
PRIX DE LA MEILLEURE RÉALISATION AU FESTIVAL CINÉMA ET
MIGRATIONS D'AGADIR

Sami, jeune franco-marocain, est envoyé par son père chez son cousin Azadade au Maroc pour le remettre dans le droit chemin. Sami, lui, n'a qu'une idée, revenir en France avant sa majorité et retrouver Mélanie, sa fiancée. Il décide de voler l'un des bœufs du roi Hassan II, entraînant son cousin sur les routes du Maroc avec, à leur poursuite, deux policiers zélés...

« Road movie aux superbes paysages, comédie jouant sur l'absurde et le sacré ainsi que sur les fossés générationnels, *Le Veau d'or* dresse le portrait d'un garçon cherchant sa place entre deux cultures. » Damien Leblanc, *Première*

en partenariat avec Doha Film Institute (DFI)

rencontre avec Nadine Naous

HOME SWEET HOME DE NADINE NAOUS

FRANCE-LIBAN/2014/58'/DOCUMENTAIRE/VOSTF

À la suite des difficultés financières de son père, directeur d'une école progressiste dans la banlieue sud de Beyrouth zone d'influence du Hezbollah, Nadine retourne au Liban. En famille, les discussions fréquentes et souvent drôles, sont animées. À partir de ces confrontations se dessinent l'histoire récente du pays et la façon dont les changements politiques ont irréversiblement transformé la société.

Nadine Naous signe un savoureux récit de la filiation, inventif, passionnément tendre où l'animation côtoie avec finesse une trame documentaire, avec en filigrane un regard aigu sur les guerres en action au Liban.



ALGÉRIE TOURS/DÉTOURS

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (1) 20:45

hommage à **René Vautier**

Rencontre avec Oriane Brun-Moschetti et Leïla Morouche

« Né le 15 janvier 1928, René Vautier a tiré sa révérence ce dimanche 4 janvier 2015, à l'âge de 86 ans. On va beaucoup parler du film le plus connu du cinéaste, Avoir vingt ans dans les Aurès [7^e PCMMO], qui raconte la désertion d'un soldat français en Algérie, refusant l'exécution sommaire d'un prisonnier algérien. Présenté à la Semaine de la critique à Cannes en 1972, le film s'inscrivait dans la veine de ses précédents métrages.

Le réalisateur, résistant en 1943, avait suivi les cours de l'Idhec avant de tourner, en 1950, Afrique 50, évoquant les violences des autorités coloniales en Côte d'Ivoire et au Mali. Le film sera censuré durant quarante ans, et coûtera à Vautier un an de prison. Il est désormais sur internet. » Jean-Claude Renard, Politis

LE GLAS DE RENÉ VAUTIER

ALGÉRIE/1969/6'/DOCUMENTAIRE

Le film, narré par Djibril Diop Mambety sur une musique composée à partir d'un enregistrement des Black Panthers, dénonce la pendaison de trois révolutionnaires africains à Salisbury en Afrique du Sud.

Le Glas a été réalisé par René Vautier sous le pseudonyme de Ferid Dendeni, qui signifie « homme de Denden » ; Denden, prison dans laquelle le cinéaste fut emprisonné en Tunisie de 1958 à 1960.

ALGÉRIE TOURS/DÉTOURS

DE LEÏLA MOROUCHE ET
ORIANE BRUN-MOSCHETTI

FRANCE/2007/1 H 54'/DOCUMENTAIRE

Nous partons en Algérie en compagnie de René Vautier, cinéaste militant, considéré là-bas comme le papa du cinéma algérien. Témoin de la guerre, de la naissance et de l'âge d'or du cinéma en Algérie, il nous permet de replonger dans l'histoire pour mieux comprendre la situation actuelle du pays sur le plan du cinéma. Son regard se conjugue à ceux de différents professionnels du cinéma, d'hier et d'aujourd'hui, et de divers spectateurs.

Ces deux films sont l'occasion de (re)découvrir ce grand monsieur qu'était René Vautier, personnage incontournable de l'histoire du cinéma algérien.

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [2] 21:00

en partenariat avec le Festival international du film de Dubaï (Diff)

rencontre avec Ali Essafi

FUITE! (WANTED!) DE ALI ESSAFI

MAROC-EAU/2011/27/DOCUMENTAIRE/VOSTF

Les années soixante-dix au Maroc. Les révoltes étudiantes revendiquent liberté et démocratie. Pour échapper aux arrestations de masse, Aziz accepte de vivre sous une fausse identité.

Puissante évocation d'un parcours militant sur fond de répression durant les années de plomb. En ayant recours à des extraits de films du patrimoine marocain remis en perspective, Ali Essafi restitue le souffle, l'atmosphère et les enjeux d'une époque à travers une mémoire politique et cinématographique.

LE CHANT DES TORTUES DE JAWAD RHALIB

MAROC-BELGIQUE/2013/1 H 30/DOCUMENTAIRE/VOSTF

Le 20 février 2011 marque le début de la révolution marocaine. Lentement, pacifiquement, le peuple s'éveille et part à la conquête de ses droits, jusqu'à obtenir des réformes institutionnelles majeures. Plusieurs centaines de milliers de Marocains, qu'on disait dépolitisés et sans idéaux, sortent dans la rue pour clamer leur exigence de liberté, de justice et de démocratie, se retrouvant sous la bannière du « mouvement du 20 février ». À leur tête, quelques artistes mènent la protestation, parmi lesquels le groupe Hoba Hoba Spirit et Kenza Benjelloun, peintre. En quelques semaines, la tortue marocaine, actrice du Printemps arabe dans sa version raisonnée, obtient gain de cause.

Une immersion dans la société marocaine qui a vécu en février 2011 un mouvement politique et citoyen d'une ampleur encore mal mesurée en Europe. Le cinéaste revient sur ce temps politique important avec une grande délicatesse de regard comme de pensée. Salutaire!

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [2] 14:00

rencontre avec Simone Bitton, Bachir Ben Barka, président de l'Institut Mehdi Ben Barka – mémoire vivante, et Maître Maurice Buttin, avocat de la famille

BEN BARKA, L'ÉQUATION MAROCAINE

DE SIMONE BITTON

FRANCE-BELGIQUE/2001/1 H 27/DOCUMENTAIRE/VOSTF

« L'affaire Ben Barka » fut un énorme scandale des années soixante : la disparition d'un opposant marocain en plein Paris avec la complicité de policiers français, un crime sans cadavre et une parodie de justice. Cette affaire éclaboussa le pouvoir du général de Gaulle et devint le symbole des années de plomb marocaines.

Les témoignages de ses contemporains, les archives longtemps occultées et les musiques d'époque déroulent le parcours exceptionnel de l'enfant pauvre de la Médina de Rabat, l'étudiant nationaliste passionné de mathématiques et de politique qui deviendra l'un des dirigeants de la lutte pour l'indépendance de son pays, le fondateur de la gauche marocaine, et l'une des figures les plus en vue du mouvement tiers-mondiste des années soixante.

BEN BARKA, L'ÉQUATION MAROCAINE.



SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [1] 14:15

ciné-goûter tarif 3,50 euros

ciné-concert

« La Babouche de Bagdad »
première partie, le conte /20'

La Babouche d'Abou Kassem,

conté par David Guil sur une musique imaginée,
composée et écrite par Guy-Franck Pellerin

Librement adapté d'un conte des *Mille et une nuits*

C'est l'histoire d'un de ces personnages de milieu modeste qui arrive, par un événement inattendu, à se faire connaître du grand calife. Ce fabliau populaire vient enrichir le long fleuve narratif de la célèbre Shéhérazade.

deuxième partie, le film

LE VOLEUR DE BAGDAD DE RAOUL WALSH

ÉTATS-UNIS/1924/26'

AVEC DOUGLAS FAIRBANKS, JULANE JOHNSTON ET ANNA MAY WONG

Un voleur tombe amoureux de la fille du calife. Celui-ci offrira la main de sa fille à qui lui ramènera le plus rare des trésors après la septième lune.

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [1] 16:15

RÉVEIL DE MOHAMED ZINEDDAINE

MAROC/2004/1 H 18/FICTION/VOSTF

Un écrivain envoie un récit à un éditeur, il s'agit d'une histoire qui commence par un rêve, ou mieux par le rêve d'un réveil. C'est l'histoire d'une excursion entre la campagne et la ville, entre le Maroc et l'Europe. Un film magnifique sur le parcours rétrospectif d'un homme balayant au cours de ses pérégrinations mentales, visionnaires et lyriques, toutes les idéologies, vécues comme autant d'illusions. L'image, en noir et blanc, vient court-circuiter le texte qui abonde d'étincelles poétiques.

Un cahier du retour au pays natal, onirique et sensible, des lieux que l'on retrouve et que l'on quitte comme dans un rêve, sur fond de vocation et de désir d'être écrivain.



« Voyages au Maroc ».

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [2] 16:30

en partenariat avec l'Association du cinéma
indépendant pour sa diffusion (Acid)

rencontre avec Serge Le Péron, cinéaste,
Bachir Ben Barka, président de l'Institut
Mehdi Ben Barka – mémoire vivante,
Maître Maurice Buttin, avocat de la famille

FACE AU SILENCE DE MOUNIR FATMI

FRANCE/2002-2014/12'/ART VIDÉO

AVEC L'AIMABLE AUTORISATION DE L'ARTISTE ET ADN GALERIA,
BARCELONE

« Ce court métrage rassemble entre autres une figurine d'un matador, dont la muleta rouge est remplacée par un drapeau marocain, un cliché de l'opposant Mehdi Ben Barka en voiture avec le monarque Hassan II, une phrase inscrite, "Au fond de la bouche, la langue n'est qu'un muscle. Aussi est le silence", et une vidéo qui montre des images d'archives ainsi que l'artiste lui-même, qui se tient devant la Brasserie Lipp à Paris, où l'opposant Ben Barka a été enlevé le 29 octobre 1965, avant de disparaître à jamais. » *HuffPost Maroc*

J'AI VU TUER BEN BARKA

DE SERGE LE PÉRON

FRANCE-MAROC/2005/1 H 41/FICTION/35 MM

AVEC CHARLES BERLING, SIMON ABKARIAN, JOSIANE BALASKO,
MATHIEU AMALRIC

« Serge Le Péron donne acte [aux personnages réels], par un film sans manichéisme et, surtout, sans complaisance à l'égard des assassins et de leurs complices, traités à la manière d'un Melville que le réalisateur admire. » Dominique Widemann, *L'Humanité*

(Voir également page 7)

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (1) 18:15

en partenariat avec
la Cinémathèque de Tanger

carte blanche à la Cinémathèque de Tanger

rencontre avec Malika Chaghal, déléguée
générale de la Cinémathèque de Tanger

La Cinémathèque de Tanger a pour principale mission de conserver le patrimoine audiovisuel culturel et historique du monde arabe et promouvoir une collection artistique inédite afin de les transmettre au public. Nous proposons la découverte de quelques images inédites de nos archives.

ciné-concert « Voyages au Maroc »

Fonds de la Cinémathèque de Tanger et de la
Cinémathèque des Pays de Savoie et de l'Ain /35'

Ce ciné-concert est un voyage croisé au cœur des fonds de films inédits. Des années 1930 aux années 1970, de nombreux réalisateurs amateurs ont capturé des images insolites du Maroc. Industriels, cinéastes, vacanciers, ils rapportent chacun des témoignages du passé marocain en 16 mm, 8 mm et Super8. Ces images muettes reprennent vie sur une composition musicale inédite.

FACE AU SILENCE.



*Il n'existe pas de pensées dangereuses:
c'est la pensée elle-même qui est dangereuse.*

Hannah Arendt

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (2) 18:30

rencontre avec
Hélène Crouzillat et Laetitia Tura,
et Marie Tavernier, monteuse

avant-première

LES MESSAGERS

D'HÉLÈNE CROUZILLAT
ET LAETITIA TURA

FRANCE/2014/1 H 10/DOCUMENTAIRE/VOSTF

« Les personnages principaux de ce film sont les migrants. On ne s'attache pas à raconter d'où ils viennent, pourquoi ils ont quitté leurs pays, mais à écouter leur témoignage en qualité de rescapés, de messagers d'un état du monde. La singularité de chaque témoignage tient à la réflexion que tirent les témoins de leur situation. » Hélène Crouzillat et Laetitia Tura

« Du Sahara à Melilla, des témoins racontent la façon dont ils ont frôlé la mort, qui a emporté leurs compagnons de route, migrants littéralement et symboliquement engloutis dans la frontière. « Ils sont où tous les gens partis et jamais arrivés ? » Les Messagers se poste sur la frêle limite qui sépare les migrants vivants des migrants morts. Cette focalisation sur les morts sans sépulture interroge la part fantôme de l'Europe. »
Charlotte Garson, *Cinéma du Réel* 2014

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (1) 20:45

rencontre avec Anna Roussillon

JE SUIS LE PEUPLE D'ANNA ROUSSILLON

FRANCE/2014/1 H 51/DOCUMENTAIRE/VOSTF
PRIX DU PUBLIC FESTIVAL ENTREUVES BELFORT 2014

En janvier 2011 en Égypte, les manifestations anti-gouvernementales rassemblent des dizaines de milliers de personnes dans les rues du Caire, tandis que les villageois des campagnes du Sud suivent les événements de la place Tahrir via leurs écrans de télévision et les journaux. Du renversement de Moubarak à l'élection de Mohamed Morsi, le film suit ces bouleversements politiques du point de vue d'un village de la vallée de Louxor. Entre espoirs et déceptions, le changement se fait attendre.

Je suis le peuple est un film qui nous saisit par son intensité fordiennne. Une femme (alter ego de nous, spectateur d'ici) s'imprègne dans la campagne égyptienne pour filmer les grondements de la révolution passée. Cela donne un grand film classique où un père et ses enfants cheminent devant nous dans toute leur noblesse.

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (2) 21:00

en partenariat avec le Festival international du film de Dubaï (Diff)

présentation par l'association
Flamenco art et mémoire

ADIOS CARMEN

DE MOHAMED AMIN BENAMRAOUI

MAROC-BELGIQUE-EAU/2013/1 H 43/FICTION/VOSTF
AVEC PAULINA GALVEZ, AMANALLAH BENJILALI, SAID EL MARSİ
FESTIVAL NATIONAL DU FILM DE TANGER 2014

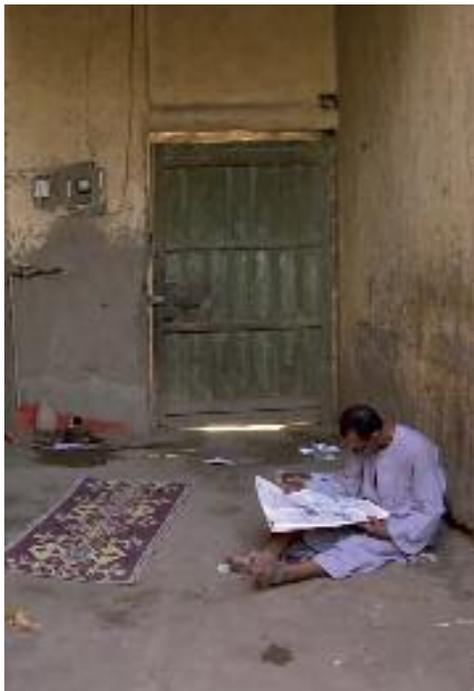


Le Rif, 1975. Amar, dix ans, vit seul avec son oncle, depuis que sa mère, veuve, est partie se remarier en Belgique. Avec Carmen, réfugiée espagnole fuyant le franquisme, il découvre le cinéma. Bientôt, les premières tensions entre le Maroc et l'Espagne se profilent...

Filmé à hauteur d'enfant, vibrant de sensible mélancolie, *Adios Carmen* est un bijou du cinéma marocain, pudique et juste, digne des grands récits de la filiation.

LES GRACIEUSES.





JE SUIS LE PEUPLE.

LA COURNEUVE/CINÉMA L'ÉTOILE 20:30

rencontre avec Fatima Sissani

LES GRACIEUSES DE FATIMA SISSANI

FRANCE/2014/1 H 19/DOCUMENTAIRE
AVEC MYRIAM, SIHEM, KHADIJA, KENZA, ROKIA ET LEÏLA

Six jeunes femmes. Proches de la trentaine. Elles sont nées dans le même immeuble de la cité des Mordacs à Champigny-sur-Marne. Elles ne se sont pas quittées depuis l'enfance. Une relation fusionnelle. Elles racontent, joyeuses et à toute vitesse, cette amitié presque amoureuse et aussi l'identité, les rapports de classe, la relégation spatiale, sociale...

Filmant au quotidien leur amitié aussi généreuse qu'exigeante, la réalisatrice – qui est aussi la tante de l'une d'entre elles – nous fait partager leur vision de la religion, des relations hommes/femmes, de la politique, du travail, de la sexualité. Et dès que l'on croit tenir un stéréotype, elles le font voler en éclats. Un beau regard sur la banlieue, avec le sourire.

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN

séances spéciales pour les scolaires et les centres de loisirs de Saint-Denis

(uniquement sur réservation)

Pour les petits

L'ÉCUREUIL QUI VOYAIT TOUT EN VERT DE BEHZAD FARAHAT

IRAN/2009/43'/ANIMATION

Trois mises en situation nous font découvrir les facettes d'un petit écureuil, curieux et malicieux.

Acte I : Rencontre avec un mystérieux animal caché dans un buisson. Acte II : Perte de son trésor : La noisette. Acte III : Joie des premiers flocons de neige.

Collégiens en immersion de festival

PROGRAMME DE COURTS MÉTRAGES

LE PREMIER HOMME DE GIANNI AMELIO

ALGÉRIE-FRANCE-ITALIE/2012/1 H 41/FICTION
AVEC JACQUES GAMBLIN, CATHERINE SOLA, DENIS PODALYDÈS

(voir résumé page 3)

Pour les lycéens

rencontre avec Hakim Belabbes

« Écrire et réaliser son premier film »

UN NID DANS LA CHALEUR

DE HAKIM BELABBES

MAROC/1999/45'/DOCUMENTAIRE/VOSTF

(voir résumé page 6)

Hakim Belabbes remettra le Prix du court métrage en compagnie du jury lycéens, dont il est le parrain pour cette édition, le dimanche 5 avril à 16:30.

LE GRAND VOYAGE

DE ISMAËL FERROUKHI

MAROC-FRANCE/2004/1 H 48/FICTION/VOSTF
AVEC NICOLAS CAZALÉ, MOHAMED MAJD

(voir résumé page 4)

merci à Nicolas Chaudagne, Didier Kiner, Quentin Mével et l'équipe de l'ACRIF/Lycéens et apprentis au cinéma – Chiara Dacco, Séverine Kandelman, Vincent Merlin et Cinémas 93.

DIMANCHE 5 AVRIL

SAINT-DENIS/LIBRAIRIE **11:00**
FOLIES D'ENCRE

en partenariat avec les associations
Syrie moderne, démocratique, laïque (MDL)
et ChamS Collectif Syrie

rencontre avec Yassin Al Haj Saleh,
auteur, Franck Mermier, directeur de
la collection Traversées, Marianne Babut
et Nathalie Bontemps, traductrices

rencontre modérée par Racha Abazied,
de l'association Syrie MDL

lecture de textes par Laure-Marie Legay,
comédienne

Brunch littéraire

Récits d'une Syrie oubliée :
sortir la mémoire des prisons

de Yassin Al Haj Saleh
éditions Les Prairies ordinaires

L'urgence de libérer les mémoires du carcan de la dictature s'est exprimée en même temps que celle de documenter la révolution syrienne. La prison, où l'auteur a vécu entre ses dix-neuf et ses trente-cinq ans, l'a transformé en écrivain et en observateur lucide de sa société. Elle l'a poussé à acquérir une culture autodidacte salvatrice. Ce récit de seize années de prison d'un opposant syrien est un témoignage unique sur sa société et sur les transformations que la détention a opéré sur un jeune militant communiste. C'est l'histoire d'une longue et lente libération intérieure dans laquelle la lecture a joué un rôle central. Plus récemment, ses expériences de la clandestinité et de l'exil font entrevoir la difficulté de l'action politique pour Yassin Al Haj Saleh et les autres militants démocrates syriens. Leur lutte se livre sur plusieurs fronts, contre les barbaries assadienne et jihadiste, mais aussi contre l'oubli.

La librairie accueillera également
l'exposition « **1 001 cartes pour
les enfants de Syrie** »



NOTRE TERRIBLE PAYS.

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (1) **14:00**

en partenariat avec les associations Syrie
moderne, démocratique, laïque (MDL) et
ChamS Collectif Syrie

rencontre avec Yassin Al Haj Saleh, auteur

NOTRE TERRIBLE PAYS

DE MOHAMMAD ALI ATASSI ET ZIAD HOMSI

SYRIE-LIBAN/2014/1 H 35/DOCUMENTAIRE/VOSTF

Notre Terrible Pays est un road movie qui se déroule dans une Syrie au bord du gouffre, parcourue par un intellectuel opposant en compagnie d'un jeune photographe combattant. Le premier, Yassin Al Haj Saleh, cinquante-trois ans, a passé seize ans en prison pour appartenance à la gauche syrienne, avant d'entrer en clandestinité pour servir la révolution. Le second, Ziad Homs, vingt-quatre ans, vit dans la Ghoutta, la banlieue assiégée de Damas, où il pratique la photographie tout en participant aux combats contre l'armée de Bachar al-Assad. Ensemble, ils vont s'engager dans un voyage à haut risque à destination de la ville de Raqqa (nord-est de la Syrie) qui échappe au contrôle du régime.

Le voyage s'avère une suite d'épreuves. Et lorsque les deux amis finissent par les surmonter, ils se retrouvent dans une ville occupée par les islamistes de "l'État islamique en Iraq et au Levant" (EIL), qui kidnappent deux des frères de Yassin Al Haj Saleh, avant d'emprisonner Ziad Homs lui-même.

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [2] 14:15

en partenariat avec Banlieues bleues

rencontre avec Stéphane Le Gall-Viliker et Monza, rappeur

QUITTE LE POUVOIR DE AIDA GROVESTINS

SÉNÉGAL/2014/36'/DOCUMENTAIRE AVEC ANIMATIONS/VOSTF
ANIMATIONS : MACHTELD AARDSE

Un film sur la quête du pouvoir et la résistance non violente lors des élections présidentielles au Sénégal, en 2012. Le président, Abdoulaye Wade et son fils, tentent de garder le pouvoir. Parmi l'opposition, de jeunes rappeurs risquent leur vie pour pousser les citoyens à protester pacifiquement dans les rues.

UNE PAROLE LIBRE – RAP & RIM

DE STÉPHANE LE GALL-VILIKER

MAURITANIE-FRANCE/2014/53'/DOCUMENTAIRE/VOSTF

Au pays des mille poètes, la jeunesse revendique une parole publique. Les voix du mouvement hip-hop s'élèvent en Mauritanie contre la lenteur d'un processus démocratique qui peine à se mettre en place. Monza, rappeur et producteur engagé, tient à bout de bras le festival Assalamalekoum où se produisent les rappeurs du pays et du continent. Tonia Fiya gagne le Tremplin jeunes artistes du festival et bénéficie d'une résidence en France. Tous deux partent y chercher des appuis à la scène hip-hop mauritanienne.

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN [1] 16:30

Prix du court métrage & Coup de cœur du public

remise des prix suivie de la projection de *Mille mois*

rencontre avec Faouzi Bensaïdi et Nezha Rahil, comédienne

MILLE MOIS DE FAOUZI BENSÂIDI

MAROC-FRANCE-BELGIQUE/2002/2 H 04/FICTION/VOSTF/35 MM
SÉLECTION OFFICIELLE UN CERTAIN REGARD, CANNES 2003

1981, Maroc, le mois du Ramadan. Dans un village au coeur des montagnes de l'Atlas, Mehdi, sept ans, s'installe avec sa mère Amina chez son grand-père Ahmed. Son père est en prison. Pour préserver l'enfant, ils lui font croire que celui-ci est parti travailler en France. À l'école, Mehdi a le privilège de veiller sur la chaise de l'instituteur. Son rapport aux autres et au monde est construit autour de cet objet. L'équilibre fragile de sa vie menace tous les jours de voler en éclats...

« Voilà un film qui nous emmène avec lui : acceptons la ballade, elle vaut le coup. Les quelques paysages sont arides et durs, bien que terriblement beaux. Faouzi Bensaïdi filme souvent à distance, laissant le spectateur libre de son ressenti. L'émotion est là, récurrente, parce qu'une compréhension subtile s'inscrit dans le cadre des images. » Olivier Barlet, *Africultures*

MILLE MOIS.



SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN (2) **17:00**

entrée libre

table ronde

Représentations des musulmans dans la société française

Depuis de nombreuses années, un glissement sémantique semble s'opérer dans le champ médiatique pour désigner les Français issus de l'immigration, leur dénomination même est devenue un enjeu politique. Du travailleur immigré au beur, du jeune de banlieue à l'arabe ou au musulman, une partie de la population française est vue, imaginée et résumée à une religion et une identité culturelle alors même que la France a une longue histoire, multicentenaire avec les populations arabo-musulmanes. Comment s'articulent ces représentations ? De quoi se nourrissent-elles ?

Il s'agira de réfléchir à comment contribuer à une meilleure connaissance pour construire ensemble des projets de société...

rencontre modérée par Marie Poinot, autrice et directrice de la revue *Hommes & Migrations* et avec Karim Miské, écrivain et réalisateur, et Fatima Sissani, réalisatrice

SAINT-DENIS/PARVIS BASILIQUE **18:30**

concert en plein air

gratuit

proposé par la Ville de Saint-Denis

Imarhan Timbuktu

Ancré dans le répertoire traditionnel saharien, Imarhan Timbuktu a développé un son unique pour représenter une authentique expression contemporaine Touareg. Influencé par les sons du monde, le groupe crée une musique captivante. Leurs instruments électriques côtoient des tambours à main traditionnels ; leurs paroles soufflent des notes de nostalgie, de perte, de célébration et de fierté. Imarhan Timbuktu représente une nouvelle vague de la musique touarègue. Leur premier album, *Akal Warled*, est sorti en mars 2014.

et en première partie

les classes à horaires aménagés musique (CHAM) du Conservatoire et du collège Colonel Fabien de Saint-Denis

Les élèves vous proposent leur répertoire « à l'improviste » : créations sur fond de musique funk...

en partenariat avec le Conservatoire de musique de Saint-Denis

Imarhan Timbuktu.





LE CHALLAT DE TUNIS.

LUNDI 6 AVRIL

PARIS/LOUXOR-PALAIS DU CINÉMA 20:00

en partenariat avec la Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (Sacem)

en présence de Ayat Najafi, Sara Najafi compositrice et héroïne du film, Élise Caron et Jeanne Cherhal, chanteuses, et de l'équipe du film

avant-première

NO LAND'S SONG DE AYAT NAJAFI

ALLEMAGNE-FRANCE/2014/1 H 31/DOCUMENTAIRE/VOSTF

En Iran, les femmes n'ont plus le droit de chanter en public, tout au moins en solo et devant des hommes... Défiant la censure, la compositrice Sara Najafi tente d'y organiser un concert pour des chanteuses solistes. Pour soutenir leur combat, Sara invite trois artistes, Élise Caron, Jeanne Cherhal et Emel Mathlouthi, à rejoindre les chanteuses Parvin Namazi et Sayeh Sodeyfi. Mais parviendront-elles à se retrouver à Téhéran et à ouvrir une porte vers une nouvelle liberté des femmes en Iran ?

(voir également page 3)

MARDI 7 AVRIL

PARIS/LOUXOR-PALAIS DU CINÉMA 20:00

en partenariat avec Doha Film Institute (DFI) et l'Association du cinéma indépendant pour sa diffusion (Acid)

en présence de Kaouther Ben Hania

LE CHALLAT DE TUNIS

DE KAOUTHER BEN HANIA

TUNISIE-FRANCE-CANADA-EAU/2014/1 H 30/DOCU-MOQUEUR/VOSTF
VEC JALLEL DRIDI, MOUFIDA DRIDI, MOHAMED SLIM BOUCHIHA,
NARIMÈNE SAIDANE, KAOUTHER BEN HANIA
SÉLECTION ACID CANNES 2014

« Avec des airs ingénus d'étudiante classique, Kaouther Ben Hania souffle le chaud et le froid, le faux et le vrai, dans un docu-fiction qui permet à des hommes et des femmes de parler des sentiments que leur évoquent le fameux Challat. À travers des réactions de buveurs de cafés, de victimes supposées, d'ouvriers, de mères de familles ou d'acteurs castés pour jouer le rôle du dangereux balafreur de fesses, c'est tout un imaginaire sur les femmes et le sexe qui se déploie où les plus apeurés et les plus rétrogrades ne sont pas toujours ceux ou celles que l'on croit. Un film à thèse plus malin que cela ! » Yaël Hirsch, Toute la culture

JEUDI 9 AVRIL

PARIS/CINÉMA L'ENTREPÔT **18:30**

tarif unique : 4,50 euros

en partenariat avec l'Association des cinéastes documentaristes (Addoc)

séance présentée par Charlotte Szlovak et Mina Rad de l'Addoc

rencontre avec Nadine Naous

HOME SWEET HOME DE NADINE NAOUS

FRANCE-LIBAN/2014/58'/DOCUMENTAIRE/VOSTF
UN FILM SOUTENU PAR DOHA FILM INSTITUTE

À la suite des difficultés financières de son père, directeur d'une école progressiste dans la banlieue sud de Beyrouth zone d'influence du Hezbollah, la réalisatrice retourne au Liban. En famille, les discussions fréquentes et souvent drôles, sont animées. À partir de ces confrontations se dessinent l'histoire récente du pays.

Nadine Naous signe un savoureux récit, passionnément tendre où l'animation côtoie avec inspiration la trame documentaire.

(voir également page 11)

PARIS/CINÉMA L'ENTREPÔT **20:00**

tarif unique : 4,50 euros

en partenariat avec l'Association des cinéastes documentaristes (Addoc)

séance présentée par Anne Faisandier et Chantal Piquet de l'Addoc

rencontre avec Anna Roussillon

JE SUIS LE PEUPLE D'ANNA ROUSSILLON

FRANCE/2014/1H51'/DOCUMENTAIRE/VOSTF
PRIX DU PUBLIC FESTIVAL ENTREUVES BELFORT 2014

Du renversement de Moubarak à l'élection de Mohamed Morsi, le film suit les bouleversements politiques depuis un village de la vallée de Louxor. Entre espoirs et déceptions, le changement se fait attendre.

L'histoire de l'Égypte contemporaine vue à travers le regard subtil et attentif d'une cinéaste qui sait se mettre à l'écoute de quelques habitants d'un village de la région de Louxor, en donnant un caractère universel et profond à leur existence quotidienne et à leurs rêves.

(voir également page 16)

HOME SWEET HOME.



VENDREDI 10 AVRIL

PARIS/INSTITUT DES CULTURES
D'ISLAM

19:00

entrée libre

en partenariat avec l'Institut des cultures d'islam (ICI), dans le cadre des Rencontres de la Goutte d'Or – Magic Barbès

NUMBER ONE DE ZAKIA TAHIRI

MAROC/2009/1 H 26/FICTION/VOSTF

AVEC AZIZ SAADALLAH, NEZHA RAHIL, CHANTAL LADESOU

Aziz dirige une usine de confection qui emploie une cinquantaine d'ouvrières qu'il terrorise, tout comme il terrorise sa femme et sa fille. Un jour, sa femme découvre que son mari peut être aussi un gentleman, un prince charmant, lorsqu'il doit faire bonne figure devant une cliente étrangère. Elle décide de lui jeter un sort, pour que cet instant de bonheur ne finisse jamais. Aziz devient féministe malgré lui, sa vie devient un enfer...

PARIS/CINÉMA L'ENTREPÔT

20:00

hommage à René Vautier

en partenariat avec l'association Panthéon-Sorbonne monde arabe (PSMA)

rencontre avec Leïla Morouche et Oriane Brun-Moschetti

LE GLAS DE RENÉ VAUTIER

ALGÉRIE/1969/6/DOCUMENTAIRE

Le Glas a été réalisé par René Vautier sous le pseudonyme de Ferid Dendeni, qui signifie « homme de Denden » ; Denden, prison dans laquelle le cinéaste fut emprisonné en Tunisie de 1958 à 1960.

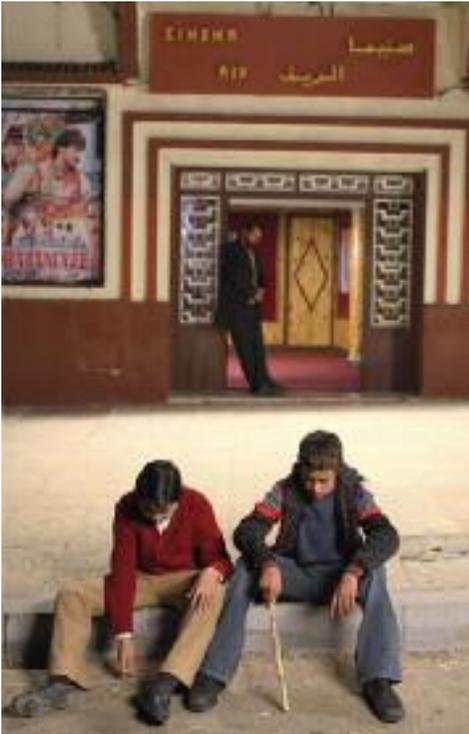
ALGÉRIE TOURS/DÉTOURS

DE LEÏLA MOROUCHE ET
ORIANE BRUN-MOSCHETTI

FRANCE/2007/1 H 54/DOCUMENTAIRE

Nous partons en Algérie en compagnie de René Vautier, cinéaste militant, considéré là-bas comme le papa du cinéma algérien.

(voir également page 12)



ADIOS CARMEN

ROMAINVILLE/CINÉMA LE TRIANON 20:30

rencontre avec

Mohamed Amin Benamraoui (sous réserves)

ADIOS CARMEN

DE MOHAMED AMIN BENAMRAOUI

MAROC-BELGIQUE-EAU/2013/1 H 43/FICTION/VOSTF

AVEC PAULINA GALVEZ, AMANALLAH BENJILALI, SAÏD EL MARSI

FESTIVAL NATIONAL DU FILM DE TANGER 2014



Le Rif, 1975. Amar, dix ans, vit seul avec son oncle, depuis que sa mère, veuve, est partie se remarier en Belgique. Avec Carmen, réfugiée espagnole fuyant le franquisme, il découvre le cinéma. Bientôt, les premières tensions entre le Maroc et l'Espagne se profilent...

Filmé à hauteur d'enfant, vibrant de sensible mélancolie, *Adios Carmen* est un bijou du cinéma marocain, pudique et juste, digne des grands récits de la filiation.



LOIN DES HOMMES.

PARIS/CINÉMA L'ENTREPÔT **22:00**

LOIN DES HOMMES

DE DAVID OELHOFFEN

FRANCE/2013/1 H 41/FICTION/VOSTF
AVEC VIGGO MORTENSEN, REDA KATEB, ANTOINE LAURENT,
DJEMEL BAREK

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE TORONTO 2014 - FESTIVAL BFI
DU FILM DE LONDRES 2014 - MOSTRA DE VENISE 2014

Algérie, 1954. Alors que la rébellion gronde dans la vallée, deux hommes que tout oppose, sont contraints de fuir à travers les crêtes de l'Atlas algérien. Daru, instituteur reclus, doit escorter Mohamed, un paysan accusé du meurtre de son cousin. Poursuivis par des villageois réclamant la loi du sang et par des colons des revanchards, les deux hommes se révoltent. Ensemble ils vont lutter pour retrouver leur liberté.

« *Fidèle non à la lettre mais à l'esprit d'Albert Camus dont il adapte la nouvelle L'Hôte, le cinéaste amène les personnages, avec une rare délicatesse, jusqu'à un choix inévitable. Et il les laisse, leur dignité enfin acquise, aux portes de leur liberté.* » Pierre Murat, *Télérama*

SAINT-OUËN/ESPACE 1789 **20:30**

rencontre avec Fatima Sissani

LES GRACIEUSES

DE FATIMA SISSANI

FRANCE/2014/1 H 19/DOCUMENTAIRE
LES GRACIEUSES : MYRIAM, SIHEM, KHADIJA, KENZA, ROKIA ET LEÏLA.

Six copines qui se connaissent depuis l'enfance et ne se sont jamais quittées. Elles vivent dans la même cité HLM de la région parisienne qui les a vues grandir. Six jeunes femmes entre vingt et un et vingt-huit ans, fières et indépendantes, qui veulent qu'on les accepte avec leurs paradoxes et revendiquent le droit à la singularité.

Filmant au quotidien leur amitié aussi généreuse qu'exigeante, la réalisatrice – qui est aussi la tante de l'une d'entre elles – nous fait partager leur vision de la religion, des relations hommes/femmes, de la politique, du travail, de la sexualité. Et dès que l'on croit tenir un stéréotype, elles le font voler en éclats.

Un beau regard sur la banlieue, avec le sourire.

PARIS/CINÉMA L'ENTREPÔT 18:00

tarif unique : 4,50 euros

en partenariat avec l'opération CNC
Talents en court

master class de **Kamal Lazraq**

« De l'écrit à l'écran »

Étude de cas à partir de son film *L'Homme au chien* (*Moul Lkelb*) dont le scénario est disponible en ligne dans la scénariorthèque courts métrages du CNC : <http://www.cnc.fr/web/fr/scenariortheque>

L'HOMME AU CHIEN (MOUL LKELB)

DE KAMAL LAZRAQ

FRANCE/2014/27/FICTION/VOSTF

AVEC GHALI RTAL BENNANI, GHASSAN EL HAKIM

GRAND PRIX FESTIVAL CINÉBANLIEUE 2014

Youssef mène une vie recluse et marginale. Son seul ami est son chien Chagadai. Un soir à la plage, le chien disparaît.

PARIS/CINÉMA L'ENTREPÔT 20:00

en partenariat avec l'association
Panthéon-Sorbonne monde arabe (PSMA)

NOS LIEUX INTERDITS DE LEÏLA KILANI

FRANCE-MAROC/2008/1 H 42/DOCUMENTAIRE/VOSTF

Quarante ans après : le deuil des années de plomb au Maroc... *Nos lieux interdits* a été tourné au Maroc

pendant l'enquête de l'Instance Équité et réconciliation, entre 2004 et 2007. Durant ces trois ans, le film accompagne quatre familles dans leur quête de la vérité.

« *L'enjeu du film est de faire exister des gens qui ont été effacés politiquement au point de disparaître au sein de leurs familles.* » Leïla Kilani

PARIS/CINÉMA L'ENTREPÔT 22:00

SUR LA PLANCHE DE LEÏLA KILANI

FRANCE-MAROC-ALLEMAGNE/2011/1 H 46/FICTION/VOSTF

AVEC SOUFIA ISSAMI, MOUNA BAHMAD, NOUZZA AKEL

GRAND PRIX - FESTIVAL DE TANGER 2012

MENTION SPÉCIALE DU JURY - PARIS CINÉMA 2011

Quatre jeunes femmes tangeroises de vingt ans travaillent pour survivre le jour et vivent la nuit. Elles sont ouvrières réparties en deux castes : les textiles et les crevettes. Leur obsession : bouger. « *On est là* » disent-elles. De l'aube à la nuit la cadence est effrénée, elles traversent la ville.

« *Leïla Kilani fonce tête baissée dans une sorte de chaos vital d'où peu de films reviendraient indemnes. Que "Sur la planche" produise un geste d'un tel éclat et d'une telle radicalité à l'heure des grands changements que l'on sait en fait assurément un des films-étalons – au sens le plus sauvage du terme – du jeune cinéma arabe.* » Vincent Malausa, *Cahiers du cinéma*

NOS LIEUX INTERDITS.





LES TERRASSES.

SAMEDI 11 AVRIL

LE BLANC-MESNIL/CINÉMA 20:00
LOUIS-DAQUIN

en partenariat avec Doha Film Institute (DFI)

rencontre avec Merzak Allouache

avant-première

LES TERRASSES DE MERZAK ALLOUACHE

FRANCE-ALGÉRIE/2013/1H31/FICTION/VOSTF
AVEC ADILA BENDIMERAD, NASSIMA BELMHOUD,
AHCENE BENZERARI, AÏSSA CHOUAT

De l'aube à la nuit au rythme des appels à la prière. Une foule étonnante grouille et s'agite sur les terrasses d'Alger. (voir également page 9)

DIMANCHE 12 AVRIL

AUBERVILLIERS/CINÉMA LE STUDIO 16:30

en partenariat avec l'Association du cinéma indépendant pour sa diffusion (Acid)

rencontre avec Kaouther Ben Hania

PEAU DE COLLE DE KAOUTHER BEN HANIA

FRANCE-TUNISIE/2013/23'/FICTION/VOSTF
AVEC YASMINE BEN AMARA, SHIRAZ FRADI, AHMED HAFIËNE
PRIX DU JURY LYCÉENS ET COUP DE CŒUR DU PUBLIC PCMMO 2014

C'est le jour de la rentrée au Kouttab, école traditionnelle tunisienne. Bien déterminée à ne pas y aller, Amira, cinq ans, trouve une idée imparable...

LE CHALLAT DE TUNIS DE K. BEN HANIA

TUNISIE-FRANCE-CANADA-EAU/2014/1H30/DOCU-MOQUEUR/VOSTF
AVEC JALLEL DRIDI, MOUFIDA DRIDI, MOHAMED SLIM BOUCHIHA,
NARIMÈNE SAIDANE, KAOUTHER BEN HANIA
SÉLECTION ACID CANNES 2014/ FILM SOUTENU PAR DFI

Kaouther Ben Hania réalise un docu-moqueur à l'humour grinçant. (voir également page 9)

LUNDI 13 AVRIL

SAINT-DENIS/UNIVERSITÉ PARIS 8 18:30
SALLE A1 181 **entrée libre**

séance présentée par Cécile Sorin et Jennifer Verraes, Université Paris 8

rencontre avec Meyer Al Roumi

LE VOYAGE DE RABIA DE MEYAR AL ROUMI

FRANCE-SYRIE/2007/22'/FICTION/VOSTF

Rabia quitte pour la première fois son village natal en Syrie du Nord. Elle suit son fiancé qui veut la présenter à sa mère. La traversée du pays en taxi la conduit à découvrir les jeux de la séduction.

SIX HISTOIRES ORDINAIRES

DE MEYAR AL ROUMI

SYRIE/2007/59'/DOCUMENTAIRE/VOSTF

Six chauffeurs de taxi, héros éphémères et spon-tanés, font état de leurs difficultés et de leurs visions des choses...

MARDI 14 AVRIL

PARIS/INSTITUT DU MONDE ARABE 14:00
SALLE DU HAUT CONSEIL entrée libre

en partenariat avec le CNC-Talents en court

Rencontre professionnelle

Tourner un court métrage au Maghreb : quelles opportunités ?

Échange d'expérience entre auteurs et producteurs ayant soit tourné récemment un film, soit en phase de développement de leur projet. Études de cas et échange d'informations.

IMA/SALLE DU HAUT CONSEIL 16:30
entrée libre

en partenariat avec la Société des réalisateurs de films (SRF)

table ronde

Cinéma et liberté de création dans le monde

Les cinéastes, où qu'ils vivent, sont unis par une même nécessité : celle de faire évoluer le monde. C'est pour cela qu'il nous faut préserver leur liberté. Les attaques contre les artistes se sont multipliées ces dernières années, et il nous semble urgent de réinterroger ensemble les manières de construire un rempart contre toutes formes de censure. Par l'éclairage de spécialistes, d'acteurs de terrain et de cinéastes de toutes origines, cette table ronde entend poser une première pierre à ce monumental édifice.

VILLA TOUMA.



avec Kaouther Ben Hania et Kamal El Mahouti, cinéastes

Christophe Ruggia, président de la Société des réalisateurs de films (sous réserves)

Agnès Tricoire, avocate, déléguée de l'Observatoire de la liberté de création de la « Ligue des droits de l'Homme »

IMA/AUDITORIUM 20:00

en partenariat avec l'Institut du monde arabe (Ima)

rencontre avec Ula Tabari, comédienne

avant-première

VILLA TOUMA DE SUHA ARRAF

PALESTINE/2014/1 H 27/FICTION/VOSTF
AVEC NISREEN FAOUR, ULA TABARI, CHERIEN DABIS

Trois sœurs célibataires issues de l'aristocratie chrétienne de Ramallah ne parviennent pas à accepter la nouvelle réalité de l'occupation et l'émigration massive de l'aristocratie palestinienne. Pour surmonter cela, elles se sont enfermées dans leur villa, se raccrochant désespérément à la nostalgie de leur gloire passée, jusqu'au jour où une nièce orpheline, Badia, entre dans leur vie et bouleverse leur univers. Estimant qu'il est de leur devoir de perpétuer le nom de la famille, les trois sœurs se mettent en tête de lui faire épouser un chrétien, aristocrate et célibataire. En traînant Badia à tous les enterrements, tous les mariages et toutes les messes, parviendront-elles à lui trouver un bon mari ?

MARDI 14 AVRIL

MANTES-LA-JOLIE/COLLECTIF 12 19:30

en partenariat avec le Collectif 12

entrée libre

TINGHIR-JÉRUSALEM, LES ÉCHOS DU MELLAH

DE KAMAL HACHKAR

FRANCE-MAROC/2013/1 H 26/DOCUMENTAIRE/VOSTF

Arrivé en France à l'âge de six mois, Kamal Hachkar, découvre son village natal, Tinghir à l'adolescence. Lui, qui était persuadé que tous les Berbères étaient musulmans, découvre, grâce aux histoires de ses grands-parents qu'il y avait aussi des juifs jusqu'à leur exode dans les années cinquante. Le germe de la curiosité planté, il se passionne pour l'histoire de sa famille et de Tinghir.

Pourquoi étaient-ils partis puisqu'ils vivaient en bonne entente? Bien décidé à creuser la question, à travers ses voyages au pays et les discussions avec sa famille et les habitants du village qui n'ont pas oublié cette tranche de leur histoire, il ébauche la première phase de son film, et pousse ses investigations jusqu'en Israël pour retrouver les anciens qui, eux non plus, n'ont pas oublié.

Un film d'espoir, sur les questions d'identité et de tolérance, loin des discours officiels.



GRAFFITI BALADI.

DIMANCHE 19 AVRIL

PARIS/INSTITUT DU MONDE ARABE 17:00
AUDITORIUM

entrée libre sur réservation :
servicecinema@imarabe.org

en partenariat avec l'Institut du monde arabe
(Ima) et TV5 Monde

Soirée de clôture de la 10^e édition

FILM SURPRISE

TINGHIR-JÉRUSALEM, LES ÉCHOS DU MELLAH.



PROJECTIONS DANS LES MÉDIATHÈQUES PLAINE COMMUNE

entrée libre

en partenariat avec le réseau des
médiathèques de Plaine Commune

projections-rencontres

rencontre avec les réalisatrices et
Elsa Barbeau, éditrice chez Omniscience

Ces séances sont organisées dans
le cadre de la sortie de l'ouvrage :
*Graffiti Baladi – Street Art et Révolution
en Égypte*, éditions Omniscience.

GRAFFITI BALADI

DE LISA KLEMENZ ET LESLIE VILLIAUME

FRANCE/2013/1H 10/DOCUMENTAIRE/VOSTF

Ce documentaire offre un regard sur le street art révolutionnaire en Égypte. Depuis la révolution du Nil de janvier 2011, le graffiti s'est très fortement développé, devenant l'expression même du mécontentement, de la revendication et de la colère. Le film donne la parole aux principaux acteurs de la révolution : journalistes, activistes, photographes, graffeurs ou encore cinéastes, tous témoignent des événements de ces dernières années. Chronique urbaine d'une société égyptienne déterminée qui s'épanche sur les murs du pays par le graffiti, emblème et témoignage de son soutien aux mouvements de résistance.

MARDI 7 AVRIL 19:00

Saint-Ouen/**Médiathèque Persépolis**

MERCREDI 8 AVRIL 16:00

Épinay/**Médiathèque Collette**

SAMEDI 11 AVRIL 14:30

Villetaneuse/**Médiathèque Jean-Renaudie**

VENDREDI 17 AVRIL 19:00

Ile-Saint-Denis/**Médiathèque Elsa-Triolet**

SAMEDI 18 AVRIL 14:30

Aubervilliers /**Médiathèque André-Breton**

SAMEDI 18 AVRIL 16:30

Saint-Denis/**Médiathèque Centre-ville**



LES SOULIERS DE L'AÏD

Ateliers ciné-junior

LES SOULIERS DE L'AÏD

DE ANIS LASSOUED

TUNISIE/2012/30'/FICTION/VOSTF

Dans un petit village à la campagne, Nader, neuf ans, est féru de course. Emporté par la force invincible de l'enfance, il court sans cesse par tous les chemins, bravant tous les obstacles. Alors que l'Aïd approche, il repère dans une vitrine des chaussures « merveilleuses ». En quête de cette paire convoitée, il nous fait entrer dans son univers magique traversé par les rêves, les cauchemars, la frustration et l'espoir de réaliser son rêve d'élévation.

MERCREDI 8 AVRIL 15:00

Saint-Denis/**Médiathèque Centre-ville**

MERCREDI 15 AVRIL 14:30

Stains/**Médiathèque Temps libre**

MANTES-LA-JOLIE/CINÉMA LE CHAPLIN séance scolaire

MERCREDI 15 AVRIL 15:00

en partenariat avec le Collectif 12

MARGELLE DE OMAR MOULDOURA

POUR TON BIEN DE IBTISSEM GUERDA

MARDI **31** MARS 2015
SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN

Soirée d'ouverture de la 10^e édition

20:00

avant-première

NO LAND'S SONG DE AYAT NAJAFI 1h31/VOSTF

MERCREDI **1^{er}** AVRIL
SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN

14:00

LE PREMIER HOMME DE GIANNI AMELIO 1h41

14:15

ROCK THE CASBAH DE LAÏLA MARRAKCHI 1h40/VOSTF

16:00

LE GRAND VOYAGE DE ISMAËL FERROUKHI
1h48/VOSTF

16:30

WWW WHAT A WONDERFUL WORLD
DE FAOUZI BENSÂÏDI 1h39/VOSTF

18:00

Courts métrages Programme 1
Résistance créative 1h06

18:30

LES CHEVAUX DE DIEU DE NABIL AYOUCHE 1h45/VOSTF

20:45

LA FIÈVRE DE SAFIA BENHAÏM 30'/VOSTF

UN NID DANS LA CHALEUR

DE HAKIM BELABBES 45'/VOSTF

21:00

INVITATION AU THÉ

DE GHASIDEH GOLMAKANI 17'/VOSTF

TODAY DE REZA MIRKARIMI 1h27/VOSTF

JEUDI **2** AVRIL
SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN

14:00

J'AI VU TUER BEN BARKA DE SERGE LE PÉRON 1h41

16:00

LE GRAND VOYAGE

DE ISMAËL FERROUKHI 1h48/VOSTF

18:00

Courts métrages Programme 2

Péripéties nocturnes 1h04

19:00

BLA CINIMA

DE LAMINE AMMAR-KHODJA 1h22/VOSTF

20:45

BEYROUTH LA RENCONTRE

DE BORHANE ALOUÏÉ 1h45/VOSTF

21:00

avant-première

LES TERRASSES DE MERZAK ALLOUACHE 1h31/VOSTF

VENDREDI **3** AVRIL
SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN

12:00

LES CHEVAUX DE DIEU DE NABIL AYOUCHE 1h45/VOSTF

12:15

NÉ QUELQUE PART DE MOHAMED HAMIDI 1h27/VOSTF

14:15

10949 FEMMES DE NASSIMA GUESSOUM 1h15/VOSTF

16:15

LES CHEVAUX DE DIEU DE NABIL AYOUCHE 1h45/VOSTF

16:30

table ronde

Diffusion des cinématographies du Sud

19:00

LE VEAU D'OR DE HASSAN LEGZOULI 1h27/VOSTF

19:15

HOME SWEET HOME DE NADINE NAOUS 58'/VOSTF

20:45

Hommage à René Vautier

LE GLAS DE RENÉ VAUTIER 6'/VOSTF

ALGÉRIE TOURS/DÉTOURS DE LEÏLA MOROUCHE

ET ORIANE BRUN-MOSCHETTI 1h54/VOSTF

21:00

FUITE ! DE ALI ESSAFI 27'/VOSTF

LE CHANT DES TORTUES

DE JAWAD RHALIB 1h30/VOSTF

SAMEDI **4** AVRIL
SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN

14:00

BEN BARKA, L'ÉQUATION MAROCAINE

DE SIMONE BITTON 1h27/VOSTF

14:15

ciné-concert/ciné-goûter

LA BABOUCHE DE BAGDA 46'

16:15

RÉVEIL

DE MOHAMED ZINEDDAÏNE 1h18/VOSTF

16:30

FACE AU SILENCE DE MOUNIR FATMI 12'

J'AI VU TUER BEN BARKA

DE SERGE LE PÉRON 1h41

18:15

ciné-concert

VOYAGES AU MAROC (IMAGES D'ARCHIVES) 35'

18:30

avant-première

LES MESSAGERS DE HÉLÈNE CROUZILLAT

ET LAETITIA TURA 1h10/VOSTF

20:45

JE SUIS LE PEUPLE

D'ANNA ROUSSILLON 1h51/VOSTF

21:00

ADIOS CARMEN

DE MOHAMED AMIN BENAMRAOUI 1h43/VOSTF

20:30

LA COURNEUVE/CINÉMA L'ÉTOILE

LES GRACIEUSES DE FATIMA SISSANI 1h19

DIMANCHE **5** AVRIL
SAINT-DENIS/LIBRAIRIE FOLIES D'ENCRE

11:00

brunch littéraire

Récits d'une Syrie oubliée :

Sortir la mémoire des prisons

de Yassin Al Haj Saleh

SAINT-DENIS/CINÉMA L'ÉCRAN

14:00

NOTRE TERRIBLE PAYS

DE MOHAMMAD ALI ATASSI ET ZIAD HOMSÏ 1h35/VOSTF

14:15

QUITTE LE POUVOIR

DE AIDA GROVESTINS 36'/VOSTF

UNE PAROLE LIBRE, RAP & RIM

DE STÉPHANE LE GALL-VILIKER 53'/VOSTF

16:30

MILLE MOIS

DE FAOUZI BENSÂÏDI 2h04/VOSTF

17:00

table ronde

Représentations des musulmans dans
la société française

SAINT-DENIS/PARVIS DE LA BASILIQUE

18:30

concert

Imarhan Timbuktu

LUNDI **6** AVRIL
PARIS/LOUXOR-PALAIS DU CINÉMA

20:00

avant-première

NO LAND'S SONG

DE AYAT NAJAFI 1h31/VOSTF

MARDI **7** AVRIL
PARIS/LOUXOR-PALAIS DU CINÉMA

20:00

LE CHALLAT DE TUNIS

DE KAOUTHER BEN HANIA 1h30/VOSTF

MERCREDI 8 AVRIL
SAINT-DENIS/MÉDIATHÈQUE CENTRE-VILLE
15:00 LES SOULIERS DE L'AÏD DE ANIS LASSOUED 30'/VOSTF

JEUDI 9 AVRIL
PARIS/CINÉMA L'ENTREPÔT
18:30 HOME SWEET HOME DE NADINE NAOUS 58'/VOSTF

20:00 JE SUIS LE PEUPLE
D'ANNA ROUSSILLON 1 h 51'/VOSTF

ROMAINVILLE/CINÉMA LE TRIANON
20:30 ADIOS CARMEN
DE MOHAMED AMIN BENAMRAOUI 1 h 43'/VOSTF

VENDREDI 10 AVRIL
PARIS/CINÉMA L'ENTREPÔT
20:00 hommage à René Vautier
LE GLAS DE RENÉ VAUTIER 6'
ALGÉRIE TOURS/DÉTOURS DE LEÏLA MOROUCHE
ET ORIANE BRUN-MOSCHETTI 1 h 54'/VOSTF

22:00 LOIN DES HOMMES
DE DAVID OELHOFFEN 1 h 41'/VOSTF

PARIS/INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM
19:00 NUMBER ONE DE ZAKIA TAHIRI 1 h 26'/VOSTF

SAINT-OUEN/ESPACE 1789
20:30 LES GRACIEUSES DE FATIMA SISSANI 1 h 19'

SAMEDI 11 AVRIL
PARIS/CINÉMA L'ENTREPÔT
18:00 master class
L'HOMME AU CHIEN DE KAMAL LAZRAQ 27'/VOSTF

20:00 NOS LIEUX INTERDITS
DE LEÏLA KILANI 1 h 42'/VOSTF

22:00 SUR LA PLANCHE DE LEÏLA KILANI 1 h 46'/VOSTF

LE BLANC-MESNIL/CINÉMA LOUIS-DAQUIN
20:00 avant-première
LES TERRASSES
DE MERZAK ALLOUACHE 1 h 31'/VOSTF

DIMANCHE 12 AVRIL
AUBERVILLIERS/CINÉMA LE STUDIO
16:30 PEAU DE COLLE
DE KAOUTHER BEN HANIA 23'/VOSTF
LE CHALLAT DE TUNIS
DE KAOUTHER BEN HANIA 1 h 30'/VOSTF

LUNDI 13 AVRIL
SAINT-DENIS/UNIVERSITÉ PARIS 8, salle A1 181
18:30 LE VOYAGE DE RABIA
DE MEYAR AL ROUMI 22'/VOSTF
SIX HISTOIRES ORDINAIRES
DE MEYAR AL ROUMI 59'/VOSTF

MARDI 14 AVRIL
PARIS/INSTITUT DU MONDE ARABE
14:00 rencontre professionnelle
Tourner un court métrage au Maghreb :
quelles opportunités ?

16:30 table ronde
Cinéma et liberté de création

20:00 avant-première à l'auditorium
VILLA TOUMA
DE SUHA ARRAF 1 h 27'/VOSTF

MANTES-LA-JOLIE/COLLECTIF 12
19:30 TINGHIR-JÉRUSALEM, LES ÉCHOS DU MELLAH
DE KAMAL HACHKAR 1 h 26'/VOSTF

SAMEDI 18 AVRIL
SAINT-DENIS/MÉDIATHÈQUE CENTRE-VILLE
16:30 GRAFFITI BALADI
DE LISA KLEMENZ ET LESLIE VILLIAUME 1 h 10'/VOSTF

DIMANCHE 19 AVRIL
PARIS/INSTITUT DU MONDE ARABE
auditorium
17:00 Soirée de clôture de la 10^e édition

Nous remercions chaleureusement les membres du conseil d'administration de l'association Indigènes Films, ainsi que :

Racha Abazied, Hacène Abchiche, Brigitte Aknin, Masoud Amralla Al Ali, Rachida Aoudia, Clémence Bahin, Bally Bagayoko, Bárbara Bailén Pérez, Rana Barbari, Hakim Belabbes, Jean Bellorini, Patricia Benchenna, Abdellettaf Benchenna, Anne-Laure Benharrosh, Khalil Benkirane, Farid Benyouf, Pascal Bergeron, Corentin Bichet, Martin Bidou, Elsa Blanc, Klaus Blasquitz, Fanny Bohy, Marie Bongapenka, May Bouhada, Dominique Bonnot, Nathalie Bontemps, Isabelle Boulord, Victor Branger, Patrick Braouezec, Marie-Violaine Brincart, Dominique Brousse, Olivier Bruand, Antoine Bussy, Patricia Caillé, Jean-Yves Cajan, Aurélie Cardin, Simon-Nicolas Cecchi, Malika Chaghall, Souad Chaouih, Viviane Chaudon, Layane Chawaf, Émilie Chazot, Pierre-Nicolas Combe, Laurence Conan, Héléne Coppel, Sandra Coulibaly, Sylvie Da Rocha, Amel Dahmani, Stéphanie Debaye, Grégoire De Chillaz, Sylvie Decugis, Anna Defendini, Jean-Luc Degioanni, Géraldine Descamps, Héléne Deschamps, Frédéric Desoche, Anne Dessertine, Sylvie Donati, Francis Dubrac, Laurence Dupouy-Veyrier, Émilie Elaidi, Karima El Kharazze, Driss El Yazami, Bertie Ernault, Frédéric Pachena, Hafid Fahim, Anais Farine, Sarim Fassi-Fihri, Farida Fdani, Leïla Foughali, Delphine Gardemroueh, Natacha Gauthey, Barbara Gombin, Alexandre Gouzou, Anne Grange, Béatrice Grossi, Florence Guinard, Mongi Hammami, Stéphanie Hanna, Bénédicte Hazé, Mohamed Hmoudane, Souad Houssein, Geneviève Houssay, Elsa Jacquemin, Aziza Kaddour, Morad Kertobi, Myriam Krivine, Salah Khemissi, Sylvie Labas, Jack Lang, Francis Langlade, Sandrine Lara, Alain Le Bacquer, Antoine Le Bihan, Claudie Le Bissonnais, Laure-Marie Legay, Xavier Lemette, Marie Leroy, Amina Lombry, Marilyn Lours, Paulo Lousao, Nabila Mankour, Abdelhaq Mantrach, Keren Marciano, Jacques Marsaud, Hugo Masson, Mohamed Metalsi, Yao Metsoko, Michel Migette, Meryl Moine, Mahsa Motamedi, Abdellatif Moustad, Emmanuel Papillon, Julie Paratian, Anouch Paré, Annick Peigné-Giuly, Martine Pérot, Olivier Pierre, Sonia Pignot, Aymeric Pin, Jean-Marie Poiret, Elisabetta Pomiatto, Jean Rabinovici, Willy Reigner, Nicolas Revel, Rahim Rezigat, Héléne Rosiaux, Valentine Roy, Sadiya Saighi, Rasha Salti, Manuel Sanchez, Elsa Sarfati, Cyril Séassau, Charlotte Serrand, Juliette Seydi, Cécile Sorin, Mustapha Stitou, Pierre Tchernovanoff, Annie Thomas, François Tiger, Marion Tillous, Philippe Vallin, Jennifer Verreaes.



L'ÉQUIPE DU PANORAMA

PROGRAMMATION : L'ÉQUIPE
 RESPONSABLE PARTENARIATS ET DÉVELOPPEMENT : KAMAL EL MAHOUTI
 DIRECTRICE ARTISTIQUE ET COORDINATION GÉNÉRALE : EMMA RAGUIN
 CHARGÉE DE COORDINATION ET ASSISTANTE
 DE PROGRAMMATION : TIPHANIE LE BAUT
 CHARGÉ -E-S DE PROGRAMMATION : OLIVIER HADOUCHI,
 NADIA MEFLAH, EMNA MRABET
 CHARGÉ DE PRODUCTION : PIERRE-FRANÇOIS DE MALÉZIEU
 STAGIAIRE MÉDIATION CULTURELLE : ILHEM AOUIDAD
 STAGIAIRE COORDINATION : FATIMA KACI
 STAGIAIRE PRODUCTION/DIFFUSION : MOHAMED EL KHADIRI
 ATTACHÉE DE PRESSE : GÉRALDINE CANCE
 (06 60 13 11 00 – geraldine.cance@gmail.com)
 CONCEPTION GRAPHIQUE : ANABELLE CHAPÔ
 CALLIGRAPHIE DU VISUEL : MONGI HAMMAMI
 (Nawafidhis cinémaiyya, Fenêtres cinématographiques)
 DÉCORATION FESTIVAL : PERRINE LECLÈRE-BAILLY, RALUCA VLAD,
 ZAKARIA EL AHMADI
 SITE WEB : TIPHANIE LE BAUT / CONSULTANT WEB : FOUED KHEFIF

INDIGÈNES FILMS 19, RUE DE LA BOULANGERIE 93200 SAINT-DENIS
 WWW.INDIGENES-FILMS.COM / WWW.PCMMO.ORG
 EN PARTENARIAT AVEC LE CINÉMA **L'ÉCRAN**

DIRECTEUR : BORIS SPIRE
 ADJOINT TECHNIQUE : LAURENT CALLONNEC
 RESPONSABLE JEUNE PUBLIC : CARINE QUICELET
 PROGRAMMATRICE DE L'ÉCRAN : CATHERINE HALLER
 MÉDIATEUR CULTUREL : AYMERIC CHOUTEAU
 SECRÉTARIAT : ARNAUD ROBIN
 CAISSE : MARGOT DIAZ, CHLOÉ FISCHLER ET
 MARIE-MICHELLE STÉPHAN
 ACCUEIL PUBLIC : RÉMY ROUSSEL
 PROJECTION : FLORIE CAUDERLIER, NICOLAS LAFAYE,
 JOHNATTAN LARGUILLE

CINÉMA L'ÉCRAN PLACE DU CAQUET 93200 SAINT-DENIS
 RENSEIGNEMENTS 01 49 33 66 88 / WWW.LECRANSTDENIS.COM
 M° BASILIQUE DE SAINT-DENIS/L13

TARIFS DE LA MANIFESTATION À L'ÉCRAN

7 EUROS PLEIN TARIF

6 EUROS TARIF RÉDUIT (- 21 ans, chômeurs,
handicapés, familles nombreuses, plus de 60 ans)

4 EUROS MOINS DE 14 ANS

4,50 EUROS TARIF ABONNÉS

3,50 EUROS TARIF FAMILLE ET ÉTUDIANTS

14 EUROS PASS PANORAMA – CINÉMA L'ÉCRAN

FORFAIT 4 SÉANCES + CLÔTURE À L'ÉCRAN

SALLES PARTENAIRES : TARIFS HABITUELS DES SALLES

MÉDIATHÈQUE DU CENTRE-VILLE / 01 49 33 92 40
 4 PLACE DE LA LÉGION D'HONNEUR,
 93200 SAINT-DENIS
 M° BASILIQUE DE SAINT-DENIS/L13

LIBRAIRIE FOLIES D'ENCRE / 01 48 09 25 12
 14 PLACE DU CAQUET, 93200 SAINT-DENIS
 M° BASILIQUE DE SAINT-DENIS/L13

UNIVERSITÉ PARIS 8
 2 RUE DE LA LIBERTÉ, 93200 SAINT-DENIS
 M° SAINT-DENIS UNIVERSITÉ/L13

CINÉMA MUNICIPAL LOUIS-DAQUIN / 01 71 82 00 60
 16 MAIL DEBRE-BERHAN, PLACE GABRIEL-PÉRI,
 93150 LE BLANC-MESNIL

CINÉMA L'ÉTOILE / 01 49 92 61 95
 1 ALLÉE DU PROGRÈS, 93120 LA COURNEUVE
 M° LA COURNEUVE-8 MAI 1945/L7

CINÉMA LE STUDIO / 09 61 21 68 25
 2 RUE ÉDOUARD-POISSON, 93300 AUBERVILLIERS
 M° AUBERVILLIERS-PANTIN-QUATRE CHEMINS/L7

ESPACE 1789 / 01 40 11 70 72
 2-4 RUE ALEXANDRE-BACHELET,
 93400 SAINT-OUEN
 M° GARIBALDI/L13

CINÉMA LE TRIANON / 01 83 74 56 00
 PLACE CARNOT, 93230 ROMAINVILLE

MÉDIATHÈQUE PERSÉPOLIS / 01 71 86 34 93
 4 AVENUE GABRIEL-PÉRI, 93400 SAINT-OUEN
 M° MAIRIE DE SAINT-OUEN/L13

MÉDIATHÈQUE ELSA-TRIOLET / 01 71 86 36 87
 1 TER RUE MECHIN, 93450 L'ÎLE-SAINT-DENIS

LOUXOR, PALAIS DU CINÉMA / 01 44 63 96 96
 170 BOULEVARD MAGENTA, 75010 PARIS
 M° BARBÈS-ROCHECHOUART/L2, L4

CINÉMA L'ENTREPÔT / 01 45 40 07 50
 7 RUE FRANCIS-DE-PRESSENSÉ, 75014 PARIS
 M° PERNETY/L13

INSTITUT DU MONDE ARABE / 01 40 51 38 38
 1 RUE DES FOSSÉS-SAINT-BERNARD
 PLACE MOHAMMED-V, 75005 PARIS
 M° JUSSIEU/L7 – CARDINAL LEMOINE/L10

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM / 01 53 09 99 84
 ICI GOUTTE D'OR
 56 RUE STEPHENSON, 75018 PARIS
 M° CHÂTEAU ROUGE/L4 – MARX DORMOY/L12

www.pcmmo.org

rejoignez-nous sur **facebook**



IMPRESSION : PSD